

Porównanie tłumaczeń Jana 3:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Ojciec kocha — Syna i wszystko dał w — rękę Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ojciec miłuje Syna i wszystkie oddał w rękę Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ojciec kocha Syna* i wszystko przekazał w Jego rękę.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ojciec miłuje Syna i wszystko oddał w rękę jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ojciec miłuje Syna i wszystkie oddał w rękę Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ojciec kocha Syna i wszystko przekazał w Jego rękę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ojciec miłuje Syna i wszystko dał w jego rękę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojciec miłuje Syna, i wszystko dał w rękę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ociec miłuje Syna i wszystko oddał w rękę jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojciec miłuje Syna i wszystko oddał w Jego rękę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ojciec miłuje Syna i wszystko oddał w jego rękę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ojciec miłuje Syna i wszystko oddał w Jego rękę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ojciec miłuje Syna i wszystko przekazał w Jego rękę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ojciec miłuje Syna i wszystko dał w Jego rękę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ojciec miłuje Syna i oddał mu wszelką władzę.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ojciec miłuje Syna i wszystko

¹⁾ <x>500 5:20</x>; <x>500 10:17</x>; <x>500 15:9</x>

²⁾ przekazał w Jego rękę, δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, l. instrumentalnie: przez Jego rękę, za Jego pośrednictwem.

³⁾ <x>470 11:27</x>; <x>470 28:18</x>; <x>500 13:3</x>

	literacki		złożył w Jego ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Батько любить Сина і дав усе йому в руки.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten ojciec miłuje tego syna, i wszystkie sprawy trwale dał w tej ręce swojej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ojciec miłuje Syna i wszystkie rzeczy oddał w jego rękę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ojciec kocha Syna i wszystko powierzył w Jego ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ojciec miłuje Syna i wszystko oddał w jego rękę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ojciec kocha Syna i wszystko Mu powierzył.